

English

Important

- Read the instructions for use carefully together with the illustrations before using the appliance.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home.
- Never immerse the appliance in water or another liquid. Do not rinse either. You can clean the appliance with a damp cloth after removing the plug from the mains socket.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug.
- Do not switch on without a can being in position as this could damage the cutter.
- Take care: the cutter and the edges of removed lids are sharp!
- Do not open cans which are under pressure (e.g. cans containing fizzy drinks) with this appliance as the contents may squirt from the can and enter the appliance.
- Do not open cans with inflammable contents with this appliance as the contents could be ignited by a small spark from the switch.

General description (fig. 1)

- A** Lever (for keeping cans in position and switching on/off)
B Magnet (can be placed on the lid to hold it after opening the can)
C Cutter
D Drive wheel
E Can support

Opening a can

Cans of many different shapes can be opened with this appliance.

- Plug the cord into a mains outlet.
- Fig. 2. Take the can opener in your right hand. Raise the lever (A) with your thumb. Position the can with your left hand. It is advisable to let large-sized cans rest on a tabletop or sink.
- Fig. 3. The rim of the can should be resting on the drive wheel (D).
- Fig. 4. While still holding the can, move the lever downwards.
- Fig. 5. You can move the swing-out arm of the magnet (B) as indicated to position the magnet on the lid.
- Fig. 6. Press the lever firmly. The motor will start running. Now you can release the can. The drive wheel will make the can rotate, while the cutter (C) is cutting loose the lid. The appliance will switch off automatically when the cutting is completed. As long as the lever is in down-position the can will be held by the appliance.
- Fig. 7. Take the can in your left hand. Raise the lever with the thumb of your right hand. Now you can remove the can. The lid will be held by the magnet.
- Fig. 8. Take the loose lid **carefully** from the magnet: the edge **may** be sharp!
- Fig. 9. Swing the arm of the magnet back and replace the magnet.

Cleaning

- Remove the plug from the mains socket.
- Fig. 10. Move the lever upwards until it stops. Now you can pull the lever out of the can-opener. Pull in the direction of the arrow.
- Fig. 11. Move the arm holding the magnet into most upright position and pull the arm directly from the appliance. Move in the direction of the arrow. Now you can rinse or wash the lever and arm. Do not forget to dry these two parts.
- You can clean the can-opener with a damp cloth. Neither immerse the appliance in water nor rinse it under the tap.
- After cleaning you can reassemble the swing-out arm and lever reversing the above procedure.

Français

Important

- Lisez attentivement ce mode d'emploi et regardez bien les illustrations avant de vous servir de votre appareil.
- Vérifiez que la tension et la fréquence indiquées sur l'appareil correspondent à celle de votre réseau électrique.
- Ne plongez jamais votre appareil dans l'eau. Pour nettoyer votre ouvre-boîtes, essuyez-le avec une éponge humide **après l'avoir débranché**.
- N'utilisez pas votre appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide.
- **Faites très attention: le couteau et le bord du couvercle sont très coupants.**
- N'ouvrez pas de boîte contenant des produits inflammables car ils peuvent prendre feu avec les étincelles produites par l'interrupteur.
- N'ouvez pas de boîte sous pression (par exemple des boîtes de boissons gazeuses) car le contenu peut jaillir et s'infiltrer dans l'ouvre-boîtes.

Description générale (Fig. 1)

- A** Levier (pour maintenir la boîte et faire le contact marche/arrêt)
B Aimant (à positionner sur le couvercle pour le retenir après ouverture de la boîte)
C Couteau
D Roue d'entraînement
E Support des boîtes

Utilisation

Toutes sortes de boîtes peuvent être ouvertes avec cet ouvre-boîtes.

- Branchez l'appareil.
- Fig. 2. Prenez l'appareil dans la main droite puis levez le levier (A) avec le pouce. Tenez la boîte de la main gauche. Il est pratique de laisser les grosses boîtes en appui sur la table ou sur l'évier.
- Fig. 3. Appuyez le bord de la boîte sur la roue d'entraînement (D).
- Fig. 4. Tout en tenant la boîte, appuyez sur le levier.
- Fig. 5. Faites pivoter le bras support de l'aimant (B) pour qu'il vienne se coller sur le couvercle.
- Fig. 6. Appuyez fermement sur le levier. Le moteur se met en marche.
- Maintenant, vous pouvez lâcher la boîte. La roue d'entraînement fait tourner la boîte et le couteau (C) coupe le couvercle. Lorsque la boîte est complètement ouverte, l'appareil s'arrête automatiquement.
- Fig. 7. Tenez la boîte et relevez le levier avec le pouce pour la libérer. Le couvercle est retenu par l'aimant.
- Fig. 8. **Faites très attention en retirant le couvercle de l'aimant car les bords sont très coupants.**
- Fig. 9. Repliez le bras-support de l'aimant.

Entretien

- Débranchez l'appareil avant tout entretien.

- Fig. 10. Relevez le levier en position maximum pour pouvoir le démonter, puis tirez-le dans le sens de la flèche.

- Fig. 11. Amenez le bras-support de l'aimant en position verticale puis tirez-le dans le sens de la flèche pour le démonter.

Lavez puis essuyez le levier et le bras.

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. Ne le plongez jamais dans l'eau. Ne le rincez jamais sous le robinet.

- Après le nettoyage, remontez votre ouvre-boîtes en exécutant la manœuvre inverse.

Reinigung

- Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Abb. 10. Bewegen Sie den Hebel bis zum Anschlag nach oben. Jetzt können Sie den Hebel aus dem Dosenöffner ziehen (Pfeilrichtung).
- Abb. 11. Bewegen Sie den Schwingarm des Magneten in seine höchste Stellung. Ziehen Sie dann den Arm aus dem Gerät (in Pfeilrichtung). Jetzt können Sie Hebel und Arm spülen oder abwaschen. Trocknen Sie beide Teile gut ab.
- Der Dosenöffner lässt sich mit einem feuchten Tuch reinigen. Tauchen Sie ihn nie in Wasser und spülen Sie ihn nicht unter dem Wasserhahn.
- Nach dem Reinigen Schwingarm und Hebel in umgekehrter Folge wieder montieren.

Deutsch

Wichtige Hinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und sehen Sie sich die Zeichnungen genau an, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der Netzspannung in Ihrer Wohnung übereinstimmt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Spülen Sie es auch nicht ab. Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch und ziehen Sie dazu vorher den Netzstecker.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit schadhafter Schnur oder defektem Stecker.
- Schalten Sie es nicht ohne Dose in der Halterung ein, da dies die Messer beschädigen könnte.
- **Vorsicht: Messer und Kanten der entfernten Deckel sind scharf.**
- Öffnen Sie keine Dosen, die unter Druck stehen (z.B. mit Getränken, die Kohlensäure enthalten), da der Inhalt aus der Dose in das Gerät spritzen könnte.
- Öffnen Sie keine Dosen mit aufflammbarem Inhalt, da dieser von einem kleinen Funken vom Schalter entzündet werden könnte.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Hebel (hält die Dose und ist Ein- und Ausschalter)
B Magnet (Halter für Dosendeckel)
C Messer
D Antriebsrad
E Dosenhalter

Öffnen einer Dose

Dosen unterschiedlicher Formen können mit diesem Gerät geöffnet werden.

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Abb. 2. Nehmen Sie den Dosenöffner in die rechte Hand. Heben Sie den Hebel (A) mit dem Daumen an und setzen Sie die Dose mit der linken Hand ein. Große Dosen sollten auf die Arbeitsplatte oder Spülzeile gestellt werden.
- Abb. 3. Der Dosenrand muss auf dem Antriebsrad aufliegen (D).
- Abb. 4. Bewegen Sie, während Sie die Dose noch halten, den Hebel nach unten.
- Abb. 5. Sie können den Schwingarm des Magneten (B) wie angegeben bewegen und den Magneten auf den Deckel setzen.
- Abb. 6. Drücken Sie den Hebel fester herunter und der Motor beginnt zu laufen.
- Jetzt können Sie die Dose loslassen.
- Das Antriebsrad (D) dreht die Dose und das Messer (C) schneidet den Deckel ab.
- Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn der Schneidevorgang beendet ist. Solange der Hebel unten ist, wird die Dose festgehalten.
- Abb. 7. Nehmen Sie die Dose in die linke Hand und heben Sie den Hebel mit dem Daumen der rechten Hand an. Jetzt können Sie die Dose entfernen. Der Deckel wird vom Magneten gehalten.
- Abb. 8. **Nehmen Sie den losen Deckel vorsichtig ab - die Kanten können scharf sein.**
- Abb. 9. Schwingen Sie den Magnetarm zurück und setzen Sie den Magneten wieder auf.

Entretien

- Débranchez l'appareil avant tout entretien.

- Fig. 10. Relevez le levier en position maximum pour pouvoir le démonter, puis tirez-le dans le sens de la flèche.

- Fig. 11. Amenez le bras-support de l'aimant en position verticale puis tirez-le dans le sens de la flèche pour le démonter.

Lavez puis essuyez le levier et le bras.

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. Ne le plongez jamais dans l'eau. Ne le rincez jamais sous le robinet.

- Après le nettoyage, remontez votre ouvre-boîtes en exécutant la manœuvre inverse.

Reinigung

- Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Abb. 10. Bewegen Sie den Hebel bis zum Anschlag nach oben. Jetzt können Sie den Hebel aus dem Dosenöffner ziehen (Pfeilrichtung).
- Abb. 11. Bewegen Sie den Schwingarm des Magneten in seine höchste Stellung. Ziehen Sie dann den Arm aus dem Gerät (in Pfeilrichtung). Jetzt können Sie Hebel und Arm spülen oder abwaschen.
- Der Dosenöffner lässt sich mit einem feuchten Tuch reinigen. Tauchen Sie ihn nie in Wasser und spülen Sie ihn nicht unter dem Wasserhahn.
- Nach dem Reinigen Schwingarm und Hebel in umgekehrter Folge wieder montieren.

Nederlands

Belangrijk

- Bekijk eerst alle tekeningen en lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Controleer of de op het apparaat aangeven voltage overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Dompel het apparaat nooit in water of in een andere vloeistof. Spoel het ook niet af. U kunt het apparaat schoonmaken met een wat vochtige doek, nadat u de stekker uit het stopcontact hebt genomen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het snoer of de stekker beschadig zijn.
- Schakel het apparaat niet in wanneer er geen blik is ingeklemd, om beschadiging van het snijmes te voorkomen.
- Let op: het snijmes en de randen van losse deksels zijn scherp.
- Maak blikjes die onder druk staan (frisdranken e.d.) niet met dit apparaat open. De inhoud ervan zou in het apparaat kunnen spuiten.
- Open met dit apparaat ook geen blikjes waarvan de inhoud ontvlambaar is. De inhoud zou door een vonkje van de schakelaar in brand kunnen vliegen.

Algemene beschrijving (zie fig. 1)

- A** Leva dell'impugnatura (per mantenere in posizione la lattina e azionare l'interruttore)
B Magnete (deve essere appoggiato sopra il coperchio per trattenerlo dopo l'apertura della lattina)
C Sjermes
D Aandrijfwielje
E Bliksteen

Het openen van een blik

Met deze blikopener kunnen blikken van allerlei vorm worden geopend.

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Fig. 2. Neem de blikopener in de rechter hand en druk de hendel (A) met de duim naar boven. Breng met de linker hand het te openen blik op zijn plaats.
- Grote blikken kunt u het best op een (tafel- of aanrecht)-blad laten rusten.
- Abb. 3. De rand van het blik dient op het aandrijfwielje (D) te liggen.
- Fig. 4. Mentre continuare a tenere il barattolo, premete verso il basso la leva.
- Fig. 5. Spostate il braccio orientabile del magnete (B) in modo da portare il magnete sopra al coperchio.
- Fig. 6. Druk de hendel stevig in. De motor wordt hierdoor ingeschakeld.
- U kunt nu het blik loslaten.
- Het aandrijfwielje laat het blik rondraaien, terwijl het snijmes (C) het deksel losnijdt.
- Zodra het deksel geheel is losgesneden, wordt de motor automatisch uitgeschakeld.
- Zolang de hendel in de onderste stand staat, wordt het blik door het apparaat vastgehouden.
- Fig. 7. Pak het blik vast met de linkerhand. Beweeg met de duim van de rechterhand de hendel naar boven.
- U kunt het blik nu uit het apparaat nemen. Het deksel wordt vastgehouden door de magneet.
- Fig. 8. Neem het losse deksel **voorzichtig** van de magneet: **de rand kan scherp zijn!**
- Fig. 9. Beweeg het zwenkarmje van de magneet terug en zet de magneet weer op zijn plaats.

Pulizia

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Fig. 10. Spostate la leva verso l'alto fino all'arresto. Potete staccare la leva dall'apparecchio tirandola nella direzione della freccia.
- Fig. 11. Spostate la leva del magnete in posizione verticale e staccatela dall'apparecchio tirandola nella direzione della freccia. Adesso potete sciacquare o lavare la leva e il braccio. Asciugateli con cura.
- Pulite l'apparecchio con un panno umido. Non immergete mai l'apparato nell'acqua né tantomeno sciacquatevi sotto al rubinetto.
- Dopo la pulizia rimontate il braccio e la leva eseguendo le operazioni in senso inverso.

Schoonmaken

- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Fig. 10. Beweeg de hendel omhoog totdat deze stopt. Nu kunt u de hendel in de richting van de pijl uit het apparaat trekken.
- Fig. 11. Draai het zwenkarmje van de magneet omhoog. Trek het vervolgens in de richting van de pijl uit het apparaat.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een vochtige doek. Dompel het apparaat niet in water en spoel het niet af.
- Na het schoonmaken kunt u het zwenkarmje van de magneet en de hendel in omgekeerde richting weer aan het apparaat bevestigen.

Italiano

Importante

- Prima di usare l'apparecchio, leggete le istruzioni d'uso e guardate le illustrazioni con molta attenzione.
- Controllate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi, né risciacquatelo. Potete invece pulirlo con un panno umido **dopo aver tolto la spina dalla presa di corrente**.
- Non usate l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Non accendete l'apparecchio senza un barattolo inserito perché si può rovinare la lama.
- **Attenzione: la lama e i bordi del coperchio staccato sono taglienti.**
- Non aprite lattine sotto pressione (es. bibite gassate) perché il liquido può schizzare attorno ed entrare nell'apparecchio.
- Non aprite lattine con liquidi infiammabili perché una piccola scintilla può incendiare il contenuto.

Descrizione generale (fig. 1)

- A** Leva dell'impugnatura (per mantenere in posizione la lattina e azionare l'interruttore)
B Magnete (deve essere appoggiato sopra il coperchio per trattenerlo dopo l'apertura della lattina)
C Lama
D Ruota motrice
E Supporto dei barattoli

Uso dell'apriscatole

Con questo apparecchio potete aprire lattine e barattoli di diverse dimensioni.

- Inserite la spina in una presa di corrente.
- Fig. 2. Tenete l'apparecchio con la destra. Sollevate la leva (A) con il pollice. Con la sinistra mettete in posizione il barattolo. E' consigliabile lasciare appoggiato su un tavolo o un ripiano i barattoli di grandi dimensioni.
- Fig. 3. Il bordo del barattolo deve appoggiare alla ruota motrice.
- Fig. 4. Mentre continuate a tenere il barattolo, premete verso il basso la leva.
- Fig. 5. Spostate il braccio orientabile del magnete (B) in modo da portare il magnete sopra al coperchio.
- Fig. 6. Premete a fondo la leva. Il motore comincerà a girare. Ora potete lasciare libero il barattolo.
- Fig. 7. Prendete il barattolo con la sinistra. Sollevate la leva con il pollice della destra. Il barattolo è libero, mentre il coperchio viene trattenuto dal magnete.
- Fig. 8. Staccate il coperchio dal magnete con **molti** **cautele: i bordi del coperchio sono molto taglienti**!
- Fig. 9. Rimettete a posto il braccio del magnete e il magnete stesso.

Pulizia

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Fig. 10. Spostate la leva verso l'alto fino all'arresto. Potete staccare la leva dall'apparecchio tirandola nella direzione della freccia.
- Fig. 1

Português

Importante

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas instruções e observe com atenção as ilustrações que as acompanham.
- Verifique se a voltagem indicada no aparelho está de acordo com a tensão da rede da sua casa.
- Nunca mergulhe em água ou qualquer outro líquido. E também não o enxague. O aparelho pode ser limpo com um pano húmido depois de retirar a ficha da tomada de corrente.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem danificados.
- Não ligue o aparelho sem ter uma lata colocada na posição correcta. Caso contrário, poderá danificar a lâmina.
- Tenha muita atenção: a lâmina e os rebordos das tampas cortadas são muito afiados!
- Não tente abrir latas que estejam sob pressão (caso de bebidas gaseificadas) porque o seu conteúdo pode ser derramado para fora da lata e entrar dentro do aparelho.
- Não abra latas com conteúdo inflamável que poderá ocasionar chamas se houver alguma faísca no interruptor.

Descrição geral (fig. 1)

- A** Alavanca (para manter as latas em posição e para ligar e desligar)
B Iman (pode ser colocado sobre a tampa para a segurar depois de se abrir a lata)
C Lâmina
D Roda motora
E Apoio da lata

Como abrir uma lata

Com este aparelho podem abrir-se latas de muitos e variados formatos.

- Ligue o fio a uma tomada de corrente.
- Fig. 2. Segure o abre-latas com a mão direita. Levante a alavanca (A) com o polegar. Com a mão esquerda, coloque a lata em posição. No caso de latas grandes, aconselha-se a sua colocação sobre uma mesa ou a pedra da cozinha.
- Fig. 3. O rebordo da lata deverá ficar encostado à roda motora (D).
- Fig. 4. Enquanto segura na lata, desloque a alavanca para baixo.
- Fig. 5. Poderá deslocar o braço do iman (B), conforme indicado, por forma a colocar o iman sobre a tampa.
- Fig. 6. Pressione a alavanca com força. O motor começará a trabalhar.
- Fig. 7. Segure a lata com a mão esquerda. Levante a alavanca com o dedo polegar da mão direita. Poderá, então, retirar a lata. A tampa ficará segura pelo iman.
- Fig. 8. Solte a tampa do iman com cuidado: os rebordos da tampa são cortantes!
- Fig. 9. Levante o braço do iman e coloque-o na sua posição inicial.

Limpeza

- Retire a ficha da tomada de corrente.
- Fig. 10. Levante a alavanca até prender. Poderá, então, retirar a alavanca do abre-latas. Puxe na direção da seta.
- Fig. 11. Coloque o braço que sustém o iman na posição vertical e puxe-o directamente para fora. Desloque-o na direção da seta.
- Enxague ou lave a alavanca e o braço. Não se esqueça de secar bem estas duas peças.
- O abre-latas pode ser limpo com um pano húmido. Nunca mergulhe o aparelho em água nem o enxague à torneira.
- Após a limpeza volte a colocar o braço do iman e a alavanca, procedendo de forma inversa à descrita.

Dansk

Vigtigt.

- Læs denne brugsanvisning grundigt igennem og kig på illustrationerne, før dåseåbneren i brug.
- Kontroller, at spændingsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspænding.
- Dåseåbneren må aldrig ned sænkes i vand eller anden væske eller skyldes under vandhanen.
- Apparatet kan rengøres med en fugtig klud, efter at støpselet er tatt ut av stikkontakten.
- Brug ikke dåseåbneren hvis netledningen eller støpselet er skadet.
- Start ikke apparatet uten at det er satt inn en boks, da dette kan skade kniven.
- Vær forsiktig: kniven og kantene på lokk som er tatt av er skarpe.
- Pås:** Skærestålet og afskárne dåselåg er meget skarpe!
- Brug ikke apparatet til at åbne dåser, hvis indhold er under tryk (f.eks. læskedrikke med brus), da det kan sprøjte ud af dåsen og ind i dåseåbneren.
- Luk heller ikke dåser op, der indeholder brandbare ting, da disse kan blive antændt af en gnist fra dåseåbnernens afbryder.

Generel beskrivelse (fig. 1)

- A** Hevearn (holder boksen på plads og slår apparatet på/af)
B Magnet (kan anbringes på låget, så det fastholdes efter åbning af dåsen).
C Skærestål
D Drivhjul
E Støtte til dåsen

Sådan åbnes en dåse:

Denne dåseåbnere kan åbne dåser med vidt forskellig facon.

- Sæt netstikket i en stikkontakt (og tænd).
- Fig. 2. Hold boksåpneren i højre hånd. Løft hevearnen (A) med tommelfingeren og anbring dåsen med Deres venstre hånd. Det anbefales at lade større dåser støtte mod kokkenbordet eller kanten af kokkenvasken.
- Fig. 3 - Kanten af dåsen skal hvile mod drivhjulet (D).
- Fig. 4. Bevæg hevearnen nedover mens De fortsæt holder på boksen.
- Fig. 5 - Drej magnetarmen (B) som vist og anbring magneten på låget.
- Fig. 6 - Tryk armen fast ned. Motoren begynder at køre. Når kan De slappe boksen.
- Drivhjulet gjør at boksen vil rotere, mens kniven (C) skærer løs låket. Apparatet stopper automatisk når boksen er åpen. Så længe hevearnen er i nedre stilling vil apparatet holde på boksen.
- Fig. 7. Ta boksen i venstre hånd. Løft hevearnen med tommelen på høyre hånd. Når kan boksen fjernes. Lokket vil bli holdt af magneten.
- Fig. 8. **Ta det løse lokket forsiktig fra magneten. Kantene er skarpe.**
- Fig. 9. Sving armen med magneten tilbage og sæt magneten på plads.

Rengøring.

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Fig. 10 - Løft tænd/sluk-armen, indtil den ikke kan komme længere. De kan nu trække armen ud af dåseåbneren. Træk i pilens retning.
- Fig. 11 - Bevæg svingarmen med magneten til højest stilling og træk deretter armen ud af apparatet. Bevæg armen i pilens retning. Når kan De skylle eller vaske hevearnen og svingarmen. Glem ikke at tørke disse to delene.
- De kan rengøre boksåpneren med en fugtig klud. Dyp ikke apparatet i vann eller skyll det under springen.
- Efter rengøring monteres svingarmen og hevearnen i motsættet rekkefølge.

Norsk

Viktig.

- Les bruksanvisningen og se nøyde på illustrasjonene før apparatet i bruk.
- Kontroller, at spenningsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspenningen.
- Dåseåbneren må aldri ned sænkes i vann eller annen væske under vandhanen.
- Apparatet kan rengjøres med en fuktig klud, etter at støpselet er tatt ut av stikkontakten.
- Bruk ikke apparatet hvis netledningen eller støpselet er skadet.
- Start ikke apparatet uten at det er satt inn en boks, da dette kan skade kniven.
- Vær forsiktig: kniven og kantene på lokk som er tatt av er skarpe.
- Pås:** Skærestålet og afskárne dåselåg er meget skarpe!
- Bruk ikke apparatet til å åpne dåser, hvis innholdet er under trykk (f.eks. läskedrikke med brus), da det kan sprøyte ut av dåsen og inn i dåseåbneren.
- Luk heller ikke dåser op, der inneholder brennbare ting, da disse kan blive antændt af en gnist fra dåseåbnernens afbryder.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A** Hevearn (holder boksen på plass og slår apparatet på/av)
B Magnet (kan plasseres på lokket for å holde det på plass etter at boksen er åpnet)
C Kniv
D Drivhjul
E Støtte for boksen

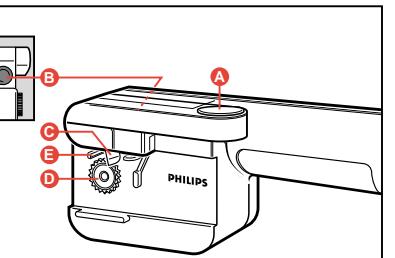
Åpning av bokser

Bokser med mange forskjellige former kan åpnes med dette apparatet

- Sæt netstikket i en stikkontakt (og tænd).
- Fig. 2. Hold boksåpneren i høyre hånd. Løft hevearnen (A) med tommelen. Sæt boksen på plass med venstre hånd. Det anbefales at lade større dåser støtte mot kokkenbordet eller kanten af kokkenvasken.
- Fig. 3 - Kanten av dåsen skal hvile mod drivhjulet (D).
- Fig. 4. Bevæg hevearnen nedover mens De fortsæt holder på boksen.
- Fig. 5 - Drej magnetarmen (B) som vist og anbring magneten på låget.
- Fig. 6 - Tryk armen fast ned. Motoren begynder at køre. Når kan De slappe boksen.
- Drivhjulet gjør at boksen vil rotere, mens kniven (C) skærer løs låket. Apparatet stopper automatisk når boksen er åpen. Så længe hevearnen er i nedre stilling vil apparatet holde på boksen.
- Fig. 7 - Hold dåsen med venstre hånd. Løft hevearnen med tommelen på høyre hånd. Når kan boksen fjernes. Lokket vil bli holdt av magneten.
- Fig. 8. **Ta det løse lokket forsiktig fra magneten. Kantene er skarpe.**
- Fig. 9. Sving armen med magneten tilbake og sæt magneten på plass.

Rengjøring

- Fjern støpselet fra stikkontakten.
- Fig. 10. Bevæg hevearnen oppover til den stopper. Når kan De trekke hevearnen ut av boksåpneren. Trekk i pilens retning.
- Fig. 11. Bevæg svingarmen med magneten til høyest stilling og træk deretter armen ut av apparatet. Bevæg armen i pilens retning. Når kan De skylle eller vaske hevearnen og svingarmen. Glem ikke å tørke disse to delene.
- De kan rengjøre boksåpneren med en fuktig klud. Dyp ikke apparatet i vann eller skyll det under springen.
- Efter rengjøring monteres svingarmen og hevearnen i motsatt rekkefølge.

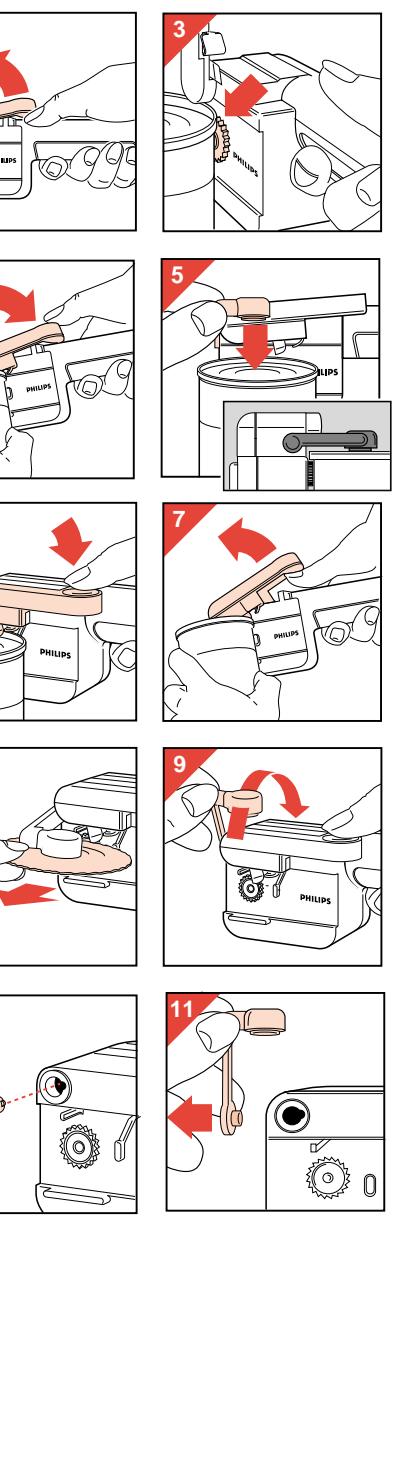


Svenska

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara garantihandlingarna! Om du har frågor, besvaras dessa gärna av Philips Försäljning AB.

Viktigt

- Läs bruksanvisningen och se nöye på illustrationen för apparatet i bruk.
- Kontroller, att spänningssignalen på apparatet överensstämmer med den lokala nätspänningen.
- Dåseåbnaren må aldrig ned sænkes i vatten eller annan vätska under vandhanen.
- Apparatet kan rengöras med en fuktig klud, efter att stöpselet är tagit ur från strömkontakten.
- Bruk inte apparatet om ledningen eller stöpselet är skadat.
- Starta inte apparatet utan att det är satt in en boks, då detta kan skada kniven.
- Vær forsiktig: kniven och kantene på lådorna är skarpa.
- Pås:** Skärestålet och afskárne dåselåg är mycket skarpa!
- Bruk ikke apparatet til å åpne dåser, hvis innholdet er under trykk (f.eks. läskedrikke med brus), da det kan sprøyte ut av dåsen og inn i dåseåbneren.
- Luk heller ikke dåser op, der inneholder brennbare ting, da disse kan blive antændt af en gnist fra dåseåbnernens afbryder.



Suomi

Tärkeää

- Lue käyttöohje ja katso kuvat ennen käyttöönottoa.
- Tarkista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkovirtaajitetta.
- Älä kasta laitetta. Älä myös käännä huuhtele laitetta.
- Pyyhi ulkovaippa tarvittaessa kostealla liinalla, kun olet ensin irrottanut pistotulpan pistorasiasta.
- Älä käytä laitetta, jos sen liitosjohto tai pistotulppa on rikkoutunut.
- Älä käynnistä laitetta, ennen kuin avattava tölki on paikallaan, mutten terä saattaa vahingoittua.
- Varo terästä ja tölkin kansien reunoihin, sillä ne ovat terävät.**
- Älä käytä laitetta sellaisten tölkkien avaamiseen, joiden sisällä on painetta (esim. virvoitusjuomatölkit).
- Anslut konservöppnaren välguttaget om stickpropot eller nätsladd är skadade. Lämäni i så fall in den till en serviceverkstad för ätgård.
- Starta inte konservöppnaren utan att den är kopplad till en konservburk. Då kan kniven skadas.
- Var försiktig. Kniven är skarp och ibland även platkanterna på burkarna.**
- Öppna inte konservburkarna som står under tryck t ex burkar innehållande kolsyrad dryck. Innehållet kan spruta ut och tränga in i apparaten.
- Är pistotulppa rikkoutunut? Tölkin sisältö saattaa vahingoittaa.
- Älä käytä laitetta sellaisten tölkkien avaamiseen, joiden sisällä on painetta (esim. virvoitusjuomatölkit).
- Älä käytä laitetta sellaisten tölkkien avaamiseen, joiden sisältö on helposti sytytettävä.
- Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuu tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.
- Älä taivuta liitosjohtoa tiukalle mutkalle.
- Tarkista laitteen liitosjohto kunto säännöllisesti.
- Älä jätä laitetta lasten ulottuville.

LAITTEEN OSAT (kuva 1)

- A** Kahva (pitää tölkin paikallaan ja käynnistää ja katkaisee toiminnan)
B Magneetti (tölkin kannen päälle asetettuna tarttuu avattuun kanteeseen)
C Terä
D Kuljetusratas
E Tölkin tuki

TÖLKIN AVAAMINEN

Laitteella voidaan avata eri muotoisia tölkkijä.

- Hävää, että tölkin paikallaan ja käynnistää ja katkaisee toiminnan.
- Magneetti, vilken kan placeras på burklocket så att detta hålls fast efter att burken öppnats.
- Terä
- Kuljetusratas
- Tölkin tuki

RENGÖRING

- Sätt i stickproppen i vägguttaget.

- Fig. 2. Fatta konservöppnaren i höger hand. Lyft hävärmen (A) med tummen. Sätt konservburken i läge med vänster hand. Storre burkar kan lämpigare placeras på ett bord eller på diskbänken.
- Fig. 3. Burkens kant skall vila ovanpå drivhjulet (D).
- Fig. 4. Håll i burken och tryck ner hävärmen A.
- Fig. 5. Du kan fälla ner armen med magneten B som figuren visar, så att magneten väl kommer att ligga i hålet.
- Fig. 6. Tryck ner hävärmen A hårtills tills motorn startar. Du kan nu slappa burken.
- Fig. 7. Håll i burken och tryck ner hävärmen A.
- Fig. 8. Ta bort burken. Lokket vil bli holdt av magneten.
- Fig. 9. Svinga armen med magneten tillbaka.
- Fig. 10. Ta bort hävärmen A.
- Fig. 11. Rengör hävärmen och magneten.
- Fig. 12. Rengör boksåpneren.

PUHDISTUS

- Irrota pistotulppa pistorasiasta.

- Fig. 10. Nosta kahva ylös, kunnes se ei nouse enempää. Vedä nyt kahva irti tölkin kaukalta.
- Fig. 11. Käynnistä pistotulppa pistorasiasta.

- Vedä magneetti tölkin kaukalta.

- Fig. 12. Rengör hävärmen.

- Fig. 13. Rengör boksåpneren.

- Fig. 14. Rengör hävärmen.

- Fig. 15. Rengör hävärmen.

- Fig. 16. Rengör hävärmen.

- Fig. 17. Rengör hävärmen.

- Fig. 18. Rengör hävärmen.

- Fig. 19. Rengör hävärmen.

- Fig. 20. Rengör hävärmen.

- Fig. 21. Rengör hävärmen.

- Fig. 22. Rengör hävärmen.

- Fig. 23. Rengör hävärmen.

- Fig. 24. Rengör hävärmen.

- Fig. 25. Rengör hävärmen.

- Fig. 26. Rengör hävärmen.

- Fig. 27. Rengör hävärmen.